

## ATTENTION!

Parishioners and Friends of St. Gregory Church  
may sponsor the weekly issue of the Sunday Bulletin.  
For details, please contact  
the parish office at 626-449-1523.

### ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու Միակամերն ու  
Բարեկամները կրնան հովանաորել  
Եկեղեցու շաբաթական թերթիկը  
Մանրամասնություններու համար հեռաձայնել  
Եկեղեցու Գրասենեակը՝ 626-449-1523 թիւով

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00 a.m.-4:00 p.m.  
Եկեղեցու գրասենեակի ժամեր:  
Գշ.- Շբ. 9:00 կ.ա.- 4:00 կ.ե.

### St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները  
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն  
Yegavian and Geragos Halls are available for your

- ❖ Weddings                                    Հարսանիքներ
- ❖ Baptism                                      Կնունքներ
- ❖ Birthdays                                   Տարեդարձներ
- ❖ Anniversaries                              Հոգեճաշեր
- ❖ Hokejash and any other occasion    Եալլն

For more info, please call:

**Vahe Charkhutian 562-715-8730.**

Մանրամասնութեան Համար Հեռաձայնել՝  
Վահէ Չարխըթեանին՝ 562-715-8730 թիւով



St. Gregory the Illuminator Armenian Church  
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

## Sunday Bulletin

Կիրակի, 25 Սեպտեմբեր 2011  
Սուրբ Պատարագ՝ կ.ա. ժամը 10:30ից  
Հոգեւոր հովիւ՝  
**Տէր Սարգիս Ա. Քհնյ. Փետրոյեան**  
Քարոզ՝ կ.ա. ժամը 11:30ից

Sunday, September 25, 2011

Divine Liturgy 10:30 a.m.

**Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor**

Spiritual Message 11:30 a.m.

Welcome to our visitors! Our Family of parishioners joyfully  
invites you to make St. Gregory parish your spiritual home.  
Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following  
services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 • Tel. 626-449-1523 • Fax: 626-449-7039  
E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com • www.saintgregoryarmenianchurch.com

## Աւետարան ըստ Մարկոսի (Mark) 24:30-36

Եւ ապա երկինքին վրայ պիտի երեւի Մարդու Որդինն նշանը, ու այն ատեն երկրի բոլոր ազգերը պիտի լան ու ողբան ու պիտի տեսնեն Մարդու Որդին որ կու գայ երկնքի ամպերուն վրայէն՝ զօրութեամբ եւ մեծ փառքով: Եւ ան պիտի ղրկէ իր հրեշտակները մեծ շեփորով, ու պիտի հաւաքեն իր ընտրեալու ները չորս կողմերէն՝ երկնքի մէկ ծայրէն մինչեւ միւս ծայրը: Թ՛զ ենի՛ն առէք օրինակը, որովհետեւ երբ անոր ոստերը կակուղնան եւ տերեւը ցցուի՝ կը գիտնաք որ մօտ է ամառը: Նոյնպէս եւ դուք, երբ այս բոլորը տեսնէք գիտցէք թէ դռներուն մօտ է: Շշմարիտ կ'ըսես ձեզի, որ այս սերունդը պիտի չանցնի, մինչեւ որ այս ամէնը կատարուի: Երկինք ու երկիր պիտի անցնին, բայց իմ խօսքերս պիտի չանցնին: Բայց այդ օրուան ու ժամուան մասին ոչ ոք գիտէ. ոչ երկնքի հրեշտակները եւ ո՛չ ալ Որդին, այլ միայն Հայրը:

### IMPORTANT NOTICE

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

### ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ:

### ATTENTION

Please turn off your cell phone when entering the church.

## St. Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council . . . . .	Richard Mushegain	909 578 48 65
Ladies Society . . . . .	Joan Meymarian . . . . .	626 794 6771
Men's Forum . . . . .	Berj Gourdikian . . . . .	626 355 87 80
Friendship Club . . . . .	Isabel Kouyoumjian . . . . .	626 446 60 58
A.C.Y.O Seniors . . . . .	Sebouh Kouyoumjian . . . . .	626 715 0124
Choir Director . . . . .	Elise Tashjian . . . . .	626 356-9208
Hovsepian School . . . . .	Office . . . . .	626 578 13 43
Hovsepian School . . . . .	Shakeh Haroutiounian . . . . .	818 437 0229
Saturday School . . . . .	Norair Dadourian . . . . .	626 683 72 11
Sunday School . . . . .	Marguerite Hougasian . . . . .	626 351 81 37

### Coming Events

Wed 10/5/2011 St. Gregory Friendship Club Luncheon 12:00p.m.  
 Sun 11/6/2011 Kick-off Function Celebrating St. Gregory's  
 65th Anniversary . . . . . 1:00p.m.

### PLEASE REMEMBER THE CHURCH IN YOUR WILL

### FELLOWSHIP HOURS

Families and individuals are encouraged to host the fellowship for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office.

**Today's Fellowship hour is sponsored by  
The Greek Armenian Association**

**THE MISSION STATEMENT OF  
ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH**

The parish of St. Gregory Armenian Apostolic Church is a fellowship of Christians committed to proclaiming Christ's Gospel of salvation through:

1. Worship
2. Education
3. Witness
4. Service
5. And a common life in Christ as expressed in the

sacraments and heritage of the Apostles and Church Fathers. We invite you to know God through Evangelism of Orthodox Christianity, education of God's people through discipleship and demonstration of God's love through service as we strive to make Christ's presence through The Armenian Church significant in the lives of the Faithful.

**Աբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Եկեղեցւոյ  
Առաքելութիւնը**

Աբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցւոյ ծուխը յանձնառու է Քրիստոսի Փրկութեան բարի լուրը տարածելու հետեւեալ միջոցներով:

1. Պաշտամունքով
2. Ուսուցումով
3. Վկայութեամբ
4. Ծառայութեամբ
5. Եւ Քրիստոսի կեանքով որ նկարագրուած է խորհուրդներու միջոցաւ առաքելներու եւ եկեղեցւոյ հայրերու կողմէ:

Մենք կը հրաւիրենք ձեզ ճանչնալու Աստուծոյ Լուսաւորչութիւնը՝ Քրիստոնէական Աւետարանչութեամբ, ուսուցանելու հաւատացեալներու Աստուծոյ սիրոյ ապացոյցը՝ ծառայութեամբ, որպէսզի Աստուծոյ ներկայութիւնը հայկական եկեղեցւոյ միջոցաւ ըլլայ յատկանշական՝ հաւատացեալներուն կեանքէն ներս:

**St. Gregory the Illuminator  
Armenian Apostolic Church**

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena , CA 91107  
St. Gregory Church Office (626) 449-1523  
STGREGORYARMENIANCHURCH@yahoo.com

***Sunday School***  
***Sunday School Started on***  
***Sunday, September 18, 2011***  
***10:30-12:30 p.m.***  
*in Dunaians Hall*

Registrations every Sunday in the church foyer or you may register your 4 -15 year old children by calling the church office 626-449-1523 or Marguerite Hougasian at 626-351-8137 or email STGREGORYARMENIANCHURCH@yahoo.com

for more information

*“Train up a child in the way he should go;  
and when he is old, he will not depart from it.”*  
*Proverbs 22:6*

**Visit our Website**

**[www.saintgregoryarmenianchurch.com](http://www.saintgregoryarmenianchurch.com)**



**Այցելեցէք Մեր Կայքէջը**

**[www.saintgregoryarmenianchurch.com](http://www.saintgregoryarmenianchurch.com)**

## Հոգեհանգիստ

Այսօր Յունահայ Միութիւնը  
Հոգեհանգիստ կը խնդրէ Բոլոր Յունահայ  
Ննջեցեալներուն Հոգիներուն Համար:

### ANNOUNCEMENTS

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the parish council.

### ՀՈԳԵՀԱՆԳՍԵԵԱՆ ԽՆԴՐԱՆՔՆԵՐ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հանցեք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ:

### REQUIEM SERVICE (HOKEHANKISD)

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin.

### ST. GREGORY SATURDAY SCHOOL REGISTRATIONS & CLASSES STARTED SEPTEMBER 10

Children & Adults are welcomed to learn

- ◆ Armenian language,
- ◆ History,
- ◆ Music, and
- ◆ Culture.

## Requiem Services

A Requiem Is Requested By The Greek Armenian  
Association In Memory Of All Their Deceased

### SUPPORT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH VIA PURCHASING STONES

Your kind and generous donation of \$200 per stone will benefit St. Gregory Armenian Church immensely. Feel free to consult parish council members about purchasing stones.

### ԿԱՐԵԻՈՐ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մնալ եկեղեցի Կիրակի օրուան արարողութեան ընթացքին մինչեւ վերջ ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որ հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրած են: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր ննջեցեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Աբ. Աւետարանը:  
Հոգեւոր Հովիւ

### MEMBERSHIP DUES

Dear Members of St. Gregory Armenian Church  
In order to be eligible to vote during the next annual Parish Assembly, please make sure that your annual dues have been paid before Dec. 31, 2011.

**Ձեր Ազնիւ Ուշադրութեան Սիրելի Անդամներ**  
Հաճեցէք ձեր տարեկան անդամատուրքը վճարել մինչեւ Դեկտ. 31, 2011 որպէսզի մասնակից ըլլաք յաջորդ տարեկան անդամական ժողովի քուէարկութեան: